

EDI - ASN Note

(VDA 4912)

Vendor

-Plant: 0100

-No: 91001108

Firma

SEISSENSCHMIDT GmbH

Daimlerstr. 11

D-58840 PLETTEBERG

VAT-No.: DE123840478

Load-No.: 56295

Receiver

-Plant: 100

-No.: 14550700

GETRAG S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4

Zona Industriale

I-70026 MODUGNO

VAT-No.: IT04886850728

15.06.2018 - 13:12

page 4/4

Unloading Area:

14248

place of storage:

Truck

Consumption:

Schweitzer GmbH & Co.

Dispatch Type:

16070077

Forw. Agent Name:

24.696 KG

-Number:

Gross Weight:

ASN-No

-Pos

Sup. Ref. No. Cust.

Quant.

UM

V/G

Name of delivery

Purch. Ord. Nr.

-Date

Suppl. Ref. No. Vend.

Pack. Mat. -Quant.

- Number Cust.

Add. Data Vendor

-Number Vendor

Consignment

80498113

000010

2501422792

1.800

PC

S

SCHALTRAD 6.GANG

550003288602

15.06.2018

035148-900

CC: 180057732

1.800

PC

S

nt. wt.: 985 KG , gr. wt.: 1.042 KG

1801886611

CC: 1

Cast-Number: 607111

HESON KLEIN

HESON KLEIN/P01590

UC-Material: L045390010

Text: Engineering Change Status -

Text: Customer Change No. -

Text: Supplier Index A

80501354

000010

2511109390

1.850

PC

M

SCHALTRAD 7.GANG

550003915701

15.06.2018

035307-900

CC: 180051881

1.850

PC

M

nt. wt.: 900 KG , gr. wt.: 986 KG

1801886612

CC: 1

Cast-Number: 607821

DCT300

DCT300/P01850

UC-Material: L049060010

Text: Engineering Change Status A

Text: Customer Change No.

Text: Supplier Index -

***** E N D *****

Quant. Check:

Rating Check:

GR:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certi

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg



Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.4227.92
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000850
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 607111
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035148-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 8049813/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009667
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material LO45390010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 06/06/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,800
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Geglüht/ + FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 42 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1600	1.2900	0.0080	0.0240	1.0400	0.0800	0.1900	0.1200	0.0080	0.0280	0.0100	0.0004	0.0060	0.0050	0.0000	0.0000	0.0016	0.0050	0.0008	0.0000	0.0013	0.0101	2.0000	15.000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.80	0.00	44.90	0.00	43.00	0.00	40.00	0.00	36.60	0.00	34.20	32.70	31.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00			DI-Wert (DI value / diamètre idéal)		0.00															

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Getüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT / PERLIT								Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	9	0.000	

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = 0									
---	--------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)	
0.00	-	0.00

A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	0.00

Av(J)		bei T(°C)	
0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	170.0 0	-	194.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour commettant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
roze - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Essemplare per committente
rosa - Essemplare per mittente
blu - Essemplare per destinatario
verde - Essemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 56295 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) WM 23683 WZ 30287 MWB-TRANS Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838, www.mwbtrans.pl -109-				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 15.06.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés						
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080494741	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	951 KG	
0080497675	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	4.894 KG	
0080497683	1	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	973 KG	
0080497687	1	TBA-520858	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.060 KG	
0080497690	1	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	87084091	1.081 KG	
0080497690	2	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	87084091	2.140 KG	
0080497696	6	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	6.101 KG	
SUMME	25				24.696 KG	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières	14 Rückerstattung Remboursement		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco	21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg		22 Gut empfangen Réception des marchandises am le 15.06.2018		24 Datum Date	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 MWB-TRANS Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 fax 48257589838 Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		
26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängern		28 Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT		

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/9801544

E-Mail: vf@verkehrs-verlag-fischer.de

Nach gültigem ADR

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fet. gedruckten Linien eingeschrafften Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. Die Rubriken sind nach Möglichkeit zu befüllen.

1-15 einschließlich y compris et

21+22

* Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR. In cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7, voir prescriptions particulières 5.4.11.1.

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour commettant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor gezender
rosa - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Essemplare per committente
rosa - Essemplare per mittente
blu - Essemplare per destinatario
verde - Essemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				Nr.: 56295 Seite 2 von 2									
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG													
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) WM 2368J WZ 3028P MWB-TRANS Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 tel./fax 48257589838, www.mwbtrans.pl -109-													
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 15.06.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs													
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport		10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³					
0080497700		2		HESON KLEIN		ZAHNRAD 2.GANG		87084091		1.653 KG							
0080497700		1		TBA-520858		ZAHNRAD 2.GANG		87084091		814 KG							
0080497707		2		HESON KLEIN		DOPPELRAD 2./RW.GANG		87084091		1.984 KG							
0080498108		1		HESON KLEIN		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		1.017 KG							
0080498113		1		HESON KLEIN		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		1.042 KG							
0080501354		1		DCT300		SCHALTRAD 7.GANG		87084091		986 KG							
SUMME		25								24.696 KG							
UN-Nummer Numéro UN		Ben. s.Nr. 9 Nom voti N°9		Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
UN																	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco																	
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières																	
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 15.06.2018																	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg Postfach 15 20 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)																	
23 Mariusz Wiczorek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 tel./fax 48257589838, www.mwbtrans.pl Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)																	
24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date am le																	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette 19 Gitterbox-Palette Einfach-Palette Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																	
26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhängernutzlast in kg																	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 56295		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order 6) Date 15.06.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
11) Recipient 12) Customer Number 14550700 Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 15.06.2018 17) Receipt time 13:12:00	
18) Delivery note no. 0080494741 0080497675 0080497683 0080497687 0080497690 0080497690 0080497696 0080497700 0080497700 0080497707 0080498108 0080498113 0080501354	19) Number 1 5 1 1 1 2 6 2 1 2 1 1 1	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300 TBA-520858 HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN HESON KLEIN HESON KLEIN DCT300	22) Contents SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG SCHALTRAD 4.GANG ZAHNRAD 2.GANG ZAHNRAD 2.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG
		23) Tara weight in KG 85 421 86 46 55 90 330 112 55 111 56 57 86	24) Gross weight in KG 951 4.894 973 1.060 1.081 2.140 6.101 1.653 814 1.984 1.017 1.042 986
Total		25	1.590 KG 24.696 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 39.623,73 EUR 33) kind of goods A 34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures 43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code WM2368J 40) Shipping vehicle KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. 19 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv 46) Für den Empfänger	